叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 不情愿的天才(reluctant Genius) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不情愿的天才(Reluctant Genius)

[rɪ'lʌktənt] ['dʒiːniəs]
RELUCTANT **GENIUS**
不情愿的 天才

不情愿的天才

[baɪ][oʊ] . [eɪtʃ] . ['lezli]
By **O** **.** **H** **.** **LESLIE**
经过 哦 . H . 莱斯利

作者：OH LESLIE

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [laɪf] [krɔːld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [slaɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['bɔtəms][ænd; ənd]
It **is** **said** **that** **Life** **crawled** **up** **from** **the** **slime** **of** **the** **sea** **-** **bottoms** **and**
它 是 说 那 生活 爬行 向上 从 这 粘液 的 这 海 - 底部 和

[bɪ'keɪm] [mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪn'herənt] ['greɪtnəs] [bred]['ɪntuː][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv]
became **Man** **because** **of** **inherent** **greatness** **bred** **into** **him** **before** **the** **dawn** **of**
成为 男人 因为 的 固有 伟大 繁殖 进入 他 前 这 黎明 的

[taɪm] .
time **.**
时间 .

据说，生命从海底的淤泥中爬出，并由于人类在时间到来之前就与生俱来的伟大而成为人类。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðɪs] [ɜːrdʒ][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['fɔːrmləs] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] .
But **perhaps** **this** **urge** **was** **not** **as** **formless** **as** **we** **think** **.**
但 也许 这 敦促 曾是 不是 作为 无形 作为 我们 思考 .

但或许这种冲动并不像我们想象的那样无形。

- [wʌz; wəz] [tʃæs'taɪzɪŋ] [lɑlɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [θruː] [ðə; ði] [aɪ'ɑːnəsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]
BUOS **was** **chastising** **Laloi** **as** **they** **sped** **through** **the** **ionosphere** **of** **the** **green**
- 曾是 责备 拉洛伊 作为 他们 加速 通过 这 电离层 的 这 绿色的

['plænɪt] .
planet **.**
行星 .

当他们高速穿过这颗绿色星球的电离层时，BUOS 正在斥责 Laloi。

[bʌt; bət][laɪk][ðə; ði] ['eri] ['kriːtʃər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
But **like** **the** **airy** **creature** **she** **was** **,**
但 喜欢 这 轻盈的 生物 她 曾是 ,

但她就像一个轻盈的生物，

[lɑlɔɪ] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] ['rɪpld] ['zefər] - [laɪk] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['dæfədɪlz]
Laloi **ignored** **the** **criticism** **and** **rippled** **zephyr** **-** **like** **through** **a** **clump** **of** **daffodils**
拉洛伊 忽略 这 批评 和 涟漪 和风 - 喜欢 通过 一个 丛 的 水仙花

[wen] [ðeɪ] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [dɪ'sent] .
when **they** **completed** **their** **descent** **.**
什么时候 他们 完全的 他们的 下降 .

当水仙花降落完毕时，拉洛伊无视了批评，像一阵微风般穿过了一丛水仙花。

" [soʊ] ['prɪti] , " [ʃiː; ʃi] [said] .
" **So** **pretty** **,** **"** **she** **sighed** **.**
" 所以 漂亮的 , " 她 叹了口气 .

"真漂亮，"她叹了口气。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] ['sʌbstəns] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['flaʊər] , [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][ðer; ðər]

She	flung	her	incorporeal	substance	around	each	flower	,	absorbing	their
她	扔	她	无形的	物质	大约	每个	花	,	吸收	他们的

['juːnɪfaɪd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [sent] , [saɪt] , [ænd; ənd] [fiːl] .

unified	beauty	of	scent	,	sight	,	and	feel	.
统一	美丽	的	香味	,	视线	,	和	感觉	.

她将自己无形的物质抛向每一朵花，吸收它们在香气、视觉和触觉上的完美融合。

- [ʃrɪld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [wɪnd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [æt; ət]

Buos	shrilled	himself	into	a	column	of	wind	to	express	his	displeasure	at
-	尖锐的	他自己	进入	一个	柱子	的	风	到	表达	他的	不满	在

[hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] .

her	attitude	.
她	态度	.

布奥斯对着她的态度发出尖锐的叫声，化作一股强风，以此表达他的不满。

" ['stuːpɪd] , ['sɪli] , ['ʃæloʊ] [θɪŋ] !

"	Stupid	,	silly	,	shallow	thing	!
"	愚蠢的	,	愚蠢的	,	浅的	事物	!

“愚蠢、幼稚、肤浅的东西！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [nuː] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪ'heɪvd] — "

"	If	the	others	only	knew	how	you	behaved	—	"
"	如果	这	其他的	仅有的	知道	如何	你	表现	—	"

“如果其他人知道你的所作所为——”

" [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	And	you'll	be	glad	to	tell	them	,	of	course	,	"	she	said	,
"	和	你会	是	高兴的	到	告诉	他们	,	的	课程	,	"	她	说	,

“当然，你也很乐意告诉他们，”她说。

[ɪk'stendɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [er] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [bent] [græs] .

extending	her	fingers	of	air	into	the	roots	of	the	wind	-	bent	grass	.
扩展	她	手指	的	空气	进入	这	根	的	这	风	-	弯曲	草	.

她伸出空气之指，探入被风吹弯的草根。

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪl] [ɪk'stætɪkli] , [ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] [ɪn] ['grʌmblɪŋ] ['biləuz] [ʌv; əv]

She	rolled	across	the	hill	ecstatically	,	and	Buos	followed	in	grumbling	billows	of
她	滚动	穿过	这	爬坡道	欣喜若狂	,	和	-	随后	在	抱怨	波澜	的

['enərdʒi] .

energy	.
活力	.

她欣喜若狂地翻滚过山坡，布奥斯则咕哝着，像一股股能量的波浪般跟在后面。

" [aɪ][dəunt] ['kæri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['sʌmwʌt] ['mɔːtifaid] .

"	I	don't	carry	tales	,	"	he	replied	,	somewhat	mortified	.
"	我	不	携带	故事	,	"	他	回复	,	有些	羞愧难当	.

“我不传播谣言，”他有些尴尬地回答道。

" [bʌt; bət][wɪə(r)] [hɪr] [æz; əz] [əb'zɜːvəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [wɜːrld][ə; eɪ]

"	But	we're	here	as	observers	,	and	you	insist	upon	making	this	world	a
"	但	是	这里	作为	观察员	,	和	你	坚持	之上	制作	这	世界	一个

['pleɪθɪŋ] . . . "

plaything	. . . "
玩物	. . . "

“但我们只是旁观者，而你们却执意要把这个世界当成玩物……”

" [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈhæpɪli] .
" I love it , " she said happily .
" 我 爱 它 , " 她 说 快乐地 .

“我太喜欢了！”她高兴地说。

" [its] [soʊ][wɔːrm][ænd; ənd] [griːn] .
" It's so warm and green .
" 它是 所以 温暖的 和 绿色的 .

这里温暖又绿意盎然。

" - [wɪpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈæŋgrəli] .
" Buos whipped in front of her angrily .
" - 鞭打 在 正面 的 她 愤怒地 .

“布奥斯愤怒地在她面前挥鞭。”

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əˈsaɪnmənt] , " [hiː; hi] [snæpt] , [hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ˈkræklɪŋ] [ðə; ði] [er] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" This is an assignment , " he snapped , his emotion crackling the air about him .
" 这 是 一个 任务 , " 他 啪啪 , 他的 情感 噼啪作响 这 空气 关于 他 .

“这是一项任务，”他厉声说道，情绪激动得周围的空气都噼啪作响。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [hɪr] . "
" We have a purpose here . "
" 我们 有 一个 目的 这里 . "

“我们来这里是有目的的。”

" [ˈpɜːrpəs] !
" Purpose !
" 目的 !

“目的！

" [ʃiː; ʃi] [groʊn] , [ˈsetlɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈkraʊdɪd] [ˈkloʊvər] .
" she groaned , settling over a patch of crowded clover .
" 她 呻吟 , 安顿 超过 一个 修补 的 挤 三叶草 .

她呻吟着，趴在一片茂密的三叶草丛中。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [wɪl] [ðɪs] [əˈsaɪnmənt] [læst] ? "
" How many centuries will this assignment last ? "
" 如何 许多 几个世纪 将要 这 任务 最后的 ? "

这项任务要持续多少个世纪?

" [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] [jʌŋ] , " [sed] - .
" This world is young , " said Buos .
" 这 世界 是 年轻的 , " 说 - .

“这个世界还很年轻，”布奥斯说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] . "
" It will take time . "
" 它 将要 拿 时间 . "

“这需要时间。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈmɔːrnfəli] .
" But how long ? " she asked mournfully .
" 但 如何 长的 ? " 她 问 悲伤地 .

“可是还要多久呢？”她悲伤地问道。

" ['aʊər; ɑːr][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] ['ʃrɪvld] [ænd; ənd] [ded] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ðə; ði]
" Our world will be shrivelled and dead before these people have the
" 我们的 世界 将要 是 干瘪 和 死的 前 这些 人们 有 这
['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə]['reskjuː][juː 'es] .
knowledge to rescue us .
知识 到 救援 我们 .

"在我们人类拥有拯救我们的知识之前，我们的世界将会萎缩消亡。"

[waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][spend]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [hɪr] . . . "
Why can't we spend our lives here . . . "
为什么 不能 我们 花费 我们的 生活 这里 . . . "

为什么我们不能在这里度过余生……"

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd] ? " [sed] - ['stɪfli] .
" And leave the others behind ? " said Buos stiffly .
" 和 离开 这 其他的 在后面 ? " 说 - 僵硬地 .

"把其他人抛下不管了吗？"布奥斯生硬地问道。

" ['selfɪʃ] ['biːɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .
" Selfish being , " he said sadly .
" 自私 存在 , " 他 说 令人遗憾的是 .

"自私的家伙，"他悲伤地说。

" [ðɪs] [wɜːrld]['kænɑːt] [sə'pɔːrt] [wʌn] - [fɔːrθ] ['aʊər; ɑːr]['nʌmbər] . "
" This world cannot support one - fourth our number . "
" 这 世界 不能 支持 一 - 第四 我们的 数字 . "

"这个世界容不下我们四分之一的人口。"

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [lɑlɔɪ] [sed] .
" Oh , I know , I know , " Laloi said .
" 哦 , 我 知道 , 我 知道 , " 拉洛伊 说 .

"哦，我知道，我知道，"拉洛伊说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" I do not mean to say such things .
" 我 做 不是 意思是 到 说 这样的 事物 .

"我无意说出这样的话。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twɪstɪd] [baɪ][maɪ] ['sɑːroʊ] . . .
I am twisted by my sorrow . . .
我 是 扭曲 经过 我的 悲哀 . . .

悲伤让我痛苦不堪……

" [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər][self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] ,
" As if to express her self - abnegation ,
" 作为 如果 到 表达 她 自己 - 放弃 ,

仿佛是为了表达她的自我牺牲精神，

[ʃiː; ʃi] ['kɔːkskruːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊvər][ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] ['spaɪrəl][ʌv; əv] [nɪr] -
she corkscrewed out of the clover and into a thin spiral of near -
她 螺旋状 出去 的 这 三叶草 和 进入 一个 薄的 螺旋 的 靠近 -
['nʌθɪŋnəs] .
nothingness .
虚无 .

她像螺旋一样从三叶草丛中钻了出来，进入了一个近乎虚无的细长螺旋。

" ['set(ə)l] [daʊn] , ['fuːlɪʃ] [wʌn] , " [sed] - , [nɑːt][ˌʌn'kaɪndli] .
" Settle down , foolish one , " said Buos , not unkindly .
" 定居 向下 , 愚蠢 一 , " 说 - , 不是 不友善的 .

"冷静点，傻瓜，"布奥斯语气温和地说。

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] .
" I know your feelings .
" 我 知道 你的 情怀 .

我理解你的感受。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tɔːmentid] [æz; əz] [wel] , [baɪ][ðə; ði] [sloʊ] [peɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɜːrθ] -
Do you think I am not tormented as well , by the slow pace of these Earth -
做 你 思考 我 是 不是 饱受折磨 作为 出色地 , 经过 这 慢的 步伐 的 这些 地球 -
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?

你以为我不会因为地球上这些事物的缓慢节奏而感到痛苦吗?

[kruːd] , [bɑːr'bærɪk] ['biːɪŋs] , [laɪk] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
Crude , barbaric beings , like children with the building blocks of science .
原油 , 野蛮 生物 , 喜欢 孩子们 和 这 建筑 积木 的 科学 .

粗野、原始的生物，就像只有科学基础知识的孩童一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] . . . "
They have such a long way to go . . . "
他们 有 这样的 一个 长的 方式 到 去 . . . "

他们还有很长的路要走……

" [ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [noʊ] , " [sed] [lɑlɔɪ] [dɪ'sperɪŋli] .
" And so few know , " said Laloi despairingly .
" 和 所以 很少 知道 , " 说 拉洛伊 绝望地 .

“但知道的人却寥寥无几，”拉洛伊绝望地说。

" [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [maɪndz] , [tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] [wʌnz] .
" A handful of seeing minds , tens of millions of ignorant ones .
" 一个 少数 的 看到 思想 , 十 的 百万 的 无知 一个 .

“少数有远见的人，却有数千万无知的人。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz] — [ðeə(r)] ['stuːpɪd] , ['stuːpɪd] ! "
Not even first principles — they're stupid , stupid ! "
不是 甚至 第一的 原则 — 它们是 愚蠢的 , 愚蠢的 ! "

连最基本的原理都不懂——他们真是愚蠢至极!

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrn] , " - [sed] ['stʌbərnli] .
" But they will learn , " Buos said stubbornly .
" 但 他们 将要 学习 , " - 说 固执地 .

“但他们会吸取教训的，”布奥斯固执地说。

" [ðæt] [ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækt] .
" That is historical fact .
" 那 是 历史 事实 .

这是历史事实。

['sʌmdeɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv] ['mætər] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd]['enərdʒi] .
Someday , they will know the true meanings of matter and light and energy .
总有一天 , 他们 将要 知道 这 真的 含义 的 事情 和 光 和 活力 .

总有一天，他们会明白物质、光和能量的真正含义。

['sloʊli] , [jes] , ['sloʊli] .
Slowly , yes , slowly .
缓慢地 , 是的 , 缓慢地 .

慢慢来，慢慢来。

[bʌt; bət][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [groʊθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [laɪk] [greɪt] [spiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . . . "
But in terms of their growth , it will seem like great speed to them . . . "
但 在 条款 的 他们的 生长 , 它 将要 似乎 喜欢 伟大的 速度 到 他们 . . . "

但就他们的成长而言，这会显得非常快……

" [ænd; ənd][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] , " [sed] [lɑlɔɪ] , ['spɪnɪŋ] ['sædli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd]
" And in terms of our world , " said Laloi , spinning sadly over the ground
" 和 在 条款 的 我们的 世界 , " 说 拉洛伊 , 旋转 令人遗憾的是 超过 这 地面
,
,
,

"至于我们的世界，"拉洛伊说着，悲伤地在地上转了个圈。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][fɑːr] [tuː] [leɪt] . . . "
" they may be far too late . . . "
" 他们 可能 是 远的 也 晚的 . . . "

"他们可能为时已晚……"

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

"不！

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , - [fər'gɑːt][hɪm'self][ænd; ənd] [in'twain] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [fɔːrm]
" In his excitement , Buos forgot himself and entwined with the flowing form
" 在 他的 激动 , - 忘了 他自己 和 交织 和 这 流动 形式
[ʌv; əv][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['kriːtʃər] ,
of the she - creature ,
的 这 她 - 生物 ,

"布奥斯兴奋不已，忘记了自己，与那女妖飘逸的身姿纠缠在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ðæt] [krækt] [laɪk] [hiːt] ['laɪtnɪŋ]
and the result was a rending of the air that cracked like heat lightning
和 这 结果 曾是 一个 渲染 的 这 空气 那 裂纹 喜欢 热 闪电
['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .
over the field .
超过 这 场地 .

结果是空气撕裂，如同热闪电般在球场上空炸裂。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] .
" No , " he repeated again .
" 不 , " 他 重复 再次 .

"不，"他再次重复道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] [leɪt] .
" They must not be too late .
" 他们 必须 不是 是 也 晚的 .

他们不能来得太晚。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] .
They must learn .
他们 必须 学习 .

他们必须学习。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['veri] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][flai] .
They must build from the very ground , and then they must fly .
他们 必须 建造 从 这 非常 地面 , 和 然后 他们 必须 飞 .

他们必须从零开始建设，然后才能展翅高飞。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] ,
And then their eyes must be lifted to the stars ,
和 然后 他们的 眼睛 必须 是 抬起 到 这 明星 ,

然后，他们的目光必须仰望星空。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][mʌst; məst][ɪk'stend][ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] . . . "
and desire must extend them to all the universe . . . "
和 欲望 必须 延长 他们 到 全部 这 宇宙 . . . "

而欲望必须将它们扩展到整个宇宙……

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] ['hoʊpləs] — "
" It seems so hopeless — "
" 它 似乎 所以 绝望 — "

"看起来真是毫无希望——"

" [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] !
" It cannot be !
" 它 不能 是 !

"不可能！"

['aʊər; ɑːr]['destəni][ɪz][nɑːt][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .
Our destiny is not extinction .
我们的 命运 是 不是 灭绝 .

我们的命运并非灭绝。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪn] [fliːts] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ˌri'plænt]['aʊər; ɑːr][sɔɪl] ,
They must come to us , in fleets of silver , and replant our soil ,
他们 必须 来 到 我们 , 在 舰队 的 银 , 和 补种 我们的 土壤 ,

他们必须成群结队地来到我们这里，用银色的种子重新播种我们的土地。

[ænd; ənd][send] ['taʊərz] [ʌv; əv] [griːn] ['ʃuːtɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][skaɪ] , ['briːðɪŋ] [aʊt] [er] . "
and send towers of green shooting into our sky , breathing out air . "
和 发送 塔楼 的 绿色的 射击 进入 我们的 天空 , 呼吸 出去 空气 . "

让绿色的柱子冲向天空，吐出空气。

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

"是的，是的！"

" [lɑlɔɪ] [kraɪd] ['pɪtɪfəli] .
" Laloi cried pitifully .
" 拉洛伊 哭 可怜地 .

拉洛伊悲痛地哭了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wei] , - .
" It will be that way , Buos .
" 它 将要 是 那 方式 , - .

"会的，布奥斯。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wei] !
It will be that way !
它 将要 是 那 方式 !

就是这样！

[ðæt] [mæn] - ['kriːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . . .
That man - creature , we will begin with him . . .
那 男人 - 生物 , 我们 将要 开始 和 他 . . .

我们就从这个人形生物开始说起吧.....

" - ['floʊtɪd] ['ɜːrθwərd] [dɪs'kɑːnsələtli] .
" Buos floated earthward disconsolately .
" - 漂浮 向地球 沮丧地 .

"布奥斯沮丧地向地球飘去。"

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['driːmər] , " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrləsli] .
" He is a dreamer , " he said cheerlessly .
" 他 是 一个 梦想家 , " 他 说 沮丧地 .

"他是个梦想家，"他沮丧地说。

" [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [gʊd] ; [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] ; [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [wʌnz] .
" His mind is good ; he thinks of tomorrow ; he is one of the knowing ones .
" 他的 头脑 是 好的 ; 他 思考 的 明天 ; 他 是 一 的 这 会心 一个 .

"他头脑清晰，目光长远，是位有远见的人。"

[bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] [muːvd] ， [lɑlɔɪ] .

But	he	cannot	be	moved	,	Laloi	.
但	他	不能	是	已搬	，	拉洛伊	.

但他无法被感动，拉洛伊。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [meɪ] ['festər][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] . . . "

His	thoughts	may	fester	and	die	in	the	prison	of	his	brain	.	.	.	"
他的	想法	可能	溃烂	和	死	在	这	监狱	的	他的	脑	.	.	.	"

他的思想或许会在大脑的牢笼中腐烂消亡……

" [noʊ] ， [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] !

"	No	,	they	will	not	!
"	不	，	他们	将要	不是	！

不，他们不会！

[wiː; wi][hæv; həv] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

We	have	watched	him	.
我们	有	观看	他	.

我们一直在关注他。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [mʌtʃ] .

He	understands	much	.
他	明白	很多	.

他懂得很多。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [juː 'es] ! "

He	will	help	us	!	"
他	将要	帮助	我们	！	"

他会帮助我们的！

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][laɪk] [bɪ'fɔːr] ， " [sed] - ['hoʊpləsli] .

"	I	have	seen	his	like	before	,	"	said	Buos	hopelessly	.
"	我	有	已见	他的	喜欢	前	，	"	说	-	绝望地	.

“我以前见过像他这样的人，”布奥斯绝望地说。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːrks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [wɪl] [daɪ] ['stɪlbɔːrn] ,

"	He	thinks	and	he	works	,	and	his	conclusions	will	die	stillborn	,
"	他	思考	和	他	作品	，	和	他的	结论	将要	死	死胎	，

他思考，他工作，但他的结论终将胎死腹中。

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [fɔːrs] . . . "

for	lack	of	a	moving	force	.	.	.	"
为了	缺少	的	一个	移动	力量	.	.	.	"

由于缺乏驱动力……

" [ðen] [let][juː 'es][prə'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] , - .

"	Then	let	us	provide	it	,	Buos	.
"	然后	让	我们	提供	它	，	-	.

“那么，让我们来提供吧，布奥斯。”

[let] [juː 'es] [muːv] [hɪm; ɪm] ! "

Let	us	move	him	!	"
让	我们	移动	他	！	"

我们把他移走！

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪs'deɪnfəli] .

"	With	what	?	"	said	the	other	disdainfully	.
"	和	什么	？	"	说	这	其他	轻蔑地	.

“用什么？”对方不屑地问道。

" [ɑːrmz][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ?

"	Arms	of	nothing	?
"	武器	的	没有什么	？

“虚无之臂？”

[hændz][ʌv; əv]['vækjuːm] ?
Hands **of** **vacuum** **?**
手 的 真空 ?

吸尘器的手?

[ə; eɪ] [briːz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ?
A **breeze** **against** **his** **cheek** **?**
一个 微风 反对 他的 脸颊 ?

微风拂过他的脸颊?

[ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ʌv; əv] [liːvz] ?
A **rustle** **of** **leaves** **?**
一个 沙沙 的 树叶 ?

树叶沙沙作响?

[ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] ['wɪs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ? "
A **meaningless** **whistle** **in** **his** **ear** **?** **"**
一个 无意义的 哨 在 他的 耳朵 ? "

耳边传来一声毫无意义的口哨声?

" [let] [ˌjuː 'es][traɪ] .
" **Let** **us** **try** **.**
" 让 我们 尝试 .

让我们试试。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ] !
Let **us** **try** **!**
让 我们 尝试 !

让我们试试!

[ðɪs] ['empti] ['wɑːtʃflnəs] [ɪz] [dis'trɔiŋ] [ˌjuː 'es] .
This **empty** **watchfulness** **is** **destroying** **us** **.**
这 空的 警惕 是 摧毁 我们 .

这种空洞的警惕正在摧毁我们。

[let] [ˌjuː 'es] [muːv] [hɪm; ɪm] , - .
Let **us** **move** **him** **,** **Buos** **.**
让 我们 移动 他 , - .

我们把他挪走，布奥斯。

[kʌm] !
Come **!**
来 !

来!

" ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][skaɪ] - ['swiːpɪŋ] [klaʊdz] [ðeɪ] [fluː] , ['oʊvər][ðə; ðɪ]['dʒentli] ['swelɪŋ] [hɪlz] ,
" **Faster** **than** **the** **sky** **-** **sweeping** **clouds** **they** **flew** **,** **over** **the** **gently** **swelling** **hills** **,**
" 快点 比 这 天空 - 扫荡 云 他们 飞翔 , 超过 这 轻轻地 肿胀 丘陵 ,

“它们飞得比掠过天空的云朵还快，越过缓缓起伏的山丘，

['oʊvər][ðə; ðɪ] ['jɜːrnɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] , ['oʊvər][ðə; ðɪ][kɑːm] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
over **the** **yearning** **branches** **of** **the** **trees** **,** **over** **the** **calm** **blue** **waters** **of** **the**
超过 这 渴望 分支 的 这 树木 , 超过 这 冷静的 蓝色的 水 的 这
[leɪks] .
lakes **.**
湖泊 .

越过树木渴望的枝桠，越过平静的蓝色湖面。

['swɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðeɪ] [keɪm] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] . . .
Swifter **than** **the** **flight** **of** **birds** **they** **came** **,** **searching** **for** **a** **thinking** **mind** **.** **.** **.**
更迅捷 比 这 航班 的 鸟类 他们 来了 , 搜索 为了 一个 思维 头脑 . . .

他们比飞鸟飞得还快，来到这里寻找有思想的心灵.....

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .
They found him at last .
他们 成立 他 在 最后的 .

他们终于找到他了。

" [hiː; hi] [noʊz] , [hiː; hi] [noʊz] , " [sed] [lɑlɔɪ] .
" He knows , he knows , " said Laloi .
" 他 知道 , 他 知道 , " 说 拉洛伊 .

“他知道，他知道，”拉洛伊说。

" ['oʊnli] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] - [ðɪs] [ɪz][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ænd; ənd] - [ðɪs] [mʌst; məst] ['hæpən] [wen] - !
" Only now to say ' this is so because ' and ' this must happen when ' !
" 仅有的 现在 到 说 - 这 是 所以 因为 - 和 - 这 必须 发生 什么时候 - !

“现在才说‘这是因为’和‘这必须在什么时候发生’！”

['oʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] — [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] —
Only to think — to understand —
仅有的 到 思考 — 到 理解 —

只需思考——只需理解——

" [ðeɪ] ['hɔvəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn][ə; eɪ][ˌpændə'moʊniəm][ʌv; əv] ['helpləsnəs] .
" They hovered over his head , in a pandemonium of helplessness .
" 他们 悬停 超过 他的 头 , 在 一个 混乱 的 无助 .

“它们盘旋在他的头顶，一片混乱，充满了无助。”

[ðeɪ] [wɜːrl] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] , [ænd; ənd] ['ʃrɪlli] ['sə:kld] .
They whirled , and tumbled , and shrilly circled .
他们 旋转 , 和 翻滚 , 和 尖锐地 圈起来 .

它们旋转、翻滚、发出刺耳的嗡嗡声。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lɑlɔɪ] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] .
And then to Laloi the inspiration came .
和 然后 到 拉洛伊 这 灵感 来了 .

然后，拉洛伊获得了灵感。

[ðə; ði]['æp(ə)l] , [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv][wɪnd] ,
The apple , caught by a sudden gust of wind ,
这 苹果 , 捕捉 经过 一个 突然 阵风 的 风 ,

苹果被一阵突如其来的风吹走了

['twɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tenjuəs] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
twisted from the tenuous hold of the tree and fell to the ground .
扭曲 从 这 脆弱的 抓住 的 这 树 和 跌倒 到 这 地面 .

它挣脱了树干的束缚，从树上摔了下来。

[ðə; ði][mæn] , ['stɑːrtld] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
The man , startled , picked it up .
这 男人 , 惊慌 , 挑选 它 向上 .

那人吓了一跳，捡了起来。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
He gazed at it , deep in thought .
他 凝视 在 它 , 深的 在 想法 .

他凝视着它，陷入了沉思。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['dʒænjueri] - .
Transcriber's Note : This etext was produced from Amazing Stories January 1957 .
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 一月 - .

转录者注：本电子文本摘自 1957 年 1 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神